Your Story, My Story, His Story

你的，我的，祂的故事

##### Trainer’s Outline 培训者大纲

1. INTRODUCTION 介绍
2. YOUR STORY 你的故事
3. SHARING YOUR PERSONAL TESTIMONY 分享你的个人见证
4. TRAINER SHARES TESTIMONY 培训者分享个人见证
5. TRAINEES WRITE TESTIMONY 受训者寫出个人见证
6. TRAINEES PRACTICE SHARING TESTIMONY 练习分享见证
7. CONCLUSION 总结

# Introduction介绍

As many people have experienced, sharing the Gospel with another person can be intimidating. As we work through the tools in Field Two, one of our primary goals is to propose a simple and natural way to share our faith.

正如许多人所经历的那样，与他人分享福音可能会令人生畏。当我们使用田地2的工具时，我们主要的目标之一是提出一种简单自然的方式来分享我们的信仰。

In the previous session, we discussed using shema statements as a filter for those who might be spiritually interested or at least willing to have a conversation that goes beyond the superficial. So, assuming our shema statement has sparked an interest in further conversation, a simple personal testimony is the next step, which is then potentially followed by sharing the Gospel.

在上一课中，我们讨论了使用“示玛声明”，现在我们可以用它来作为过滤器，以确认那些可能在属灵上感兴趣或至少愿意进行初步交谈的人。因此，若我们的示玛声明引起了人们对进一步对话的兴趣，那么下一步就是分享简单的个人见证，然后适当带入福音。

In sharing our personal testimonies and the Gospel, we will use a process called “Your Story, My Story, His story.” “Your story” means we first ask them questions and allow them to share about themselves. “My story” means my own personal testimony. “His Story” means God’s story. This is the order in which these “stories” will be shared.

在分享我们的个人见证和福音时，我们将使用一个名为“你的故事、我的故事、祂的故事”的过程。“你的故事”是指我们首先向他们提问，然后让他们分享自己的故事。“我的故事”是我个人的见证。“祂的故事”是指神的故事。这是分享这些“故事”的顺序。**[**翻译者注：在东方文化，特别是群体主义社会，这种分享的顺序不太合适。因为一个刚认识的外人绝对不会无端端开始向你分享他的个人故事，除非他们已经对你非常认识。]

# Your Story 你的故事

There are a couple of things that have been discovered to which we can all relate. First, no one likes a one-sided conversation. Second, people can recognize quickly when they’ve been made into “project.” Or to put it another way, people can sense when it feels like when the sharer (us) is trying to sell something.

我们已经发现了一些大家都看到的事实。首先，没有人喜欢一面倒的交谈。其次，人们可以快速地识别到他们只是一个“项目”而已。换句话说，人们可以很快地感觉到在分享的人(我们)正企图向他们推销某些东西。[翻译者注：东方人一般都会先听客人说，而且他们不会主动跟你讲他们的故事，反而会想先听你的故事。其实这是一个文化，同时只有当他们听了你的故事以后他们才可能考虑会不会信任你，然后考虑要不要向你讲他们的故事。]

This is why we start with their story rather than doing all the talking ourselves. It ensures that our audience feels cared for and loved, which is the goal of the conversation, and not that we are simply trying to “check a box” saying we shared the Gospel. These stories are about connecting with people and providing hope – a hope which we ourselves have experienced and desire to share.

这就是为什么我们从他们的故事开始而不是从我们自己的故事开始的原因。这可以确保我们的听众感到被关怀和爱戴，这是谈话的目的，而不是仅仅因为我们“公事公办”地分享福音。 这些故事是关于与人友好的关系并带出救赎的，这救赎是我们自己已经历并渴望分享给他们的希望。[翻译者注：请看上文所注重点，在东方文化中服事需要特别留意的文化特色。]

# Sharing Your Personal Testimony 分享你的个人见证

After allowing them to share a little bit about themselves, it’s a natural part of conversation that we then have an opportunity to share a bit about our own life and testimony. In the context of these gospel conversations, we should all be able to share our personal testimony in 3 minutes, even shorter if possible.

在允许他们分享一些关于自己的情況之后，我们自然就会有机会分享一些关于我们自己的生活和见证的机会。在福音交流中，我们所有人都应该能够在3分钟内分享我们的个人见证，如果可能的话甚至可以更短。**[翻译者注：请看上文所注重点。]**

We will divide our testimony into three parts.

1. What was my life like before I followed Jesus?
2. How did I come to know Jesus?
3. What has changed in my life since I’ve started following Jesus?

将我们的见证分为三个部分。

1）我跟随耶稣之前的生活是怎样的？

2）我怎么认识耶稣的？

3）自从我跟随耶稣，我的生活发生了什么变化？

[翻译者注：在东方文化中，第1部分的内容非常重要，是取得对方信任和认同的关键，所以跟第2和第3部分来相比，需要花上更多的时间，甚至大部分的时间。而且，重要的事情在三分钟里面讲完，在东方文化的处境不会被看为重要。]

Note: Trainer, sometimes you will train people who have been raised in the church. Dividing it in the above way can be difficult for people like this to articulate. If you find that you are training people like this, we recommend possibly allowing them to divide it into two parts. 1) What is my life like having a relationship with Jesus? 2) What would my life be like if I didn’t know Jesus?

培训者注意：有时你培训的对象是来自传统教会长大的信徒，对这些人来说，以上述方式进行划分可能很困难。 如果发现有这样的人，我们建议可以允许他们将其分为两个部分。1）我的生活和与耶稣的关系怎么样？2）如果我不认识耶稣，我的生活会怎样？

We would recommend making every effort to avoid this, but never-the-less, we’ve found this helpful if someone is really struggling.

我们建议你尽一切努力避免这种情况，但尽管如此，如果有人真的很挣扎，我们发现这样做很有帮助。

# Trainer Shares Testimony培训者分享个人见证

Trainer, as an example, share your own personal testimony making a clear delineation between the three parts of your testimony. To raise the level of engagement, we often have someone start their watch to see if the trainer does it in 3 minutes.

举个例子，培训者分享你自己的个人见证，在你的见证的三个部分之间做出清晰的区分。为了提高参与度，我们让受训者看计时，看看培训者是否在3分钟内做到。

# Trainees Write Their Testimony受训者寫出个人见证

If context allows, have the trainees write the three questions on a piece of paper and below each question write what they will say. Allow about 5 minutes for this.

让受训者针对以下三个问题，写出他们各自的答案。给他们10分钟。

1. What was my life like before I met Jesus? 我跟随耶稣之前的生活是怎样的？
2. How did I come to know Jesus? 我怎么认识耶稣的？

3） What has changed in my life since I’ve started following Jesus? 自从我跟随耶稣，我的生活发生了什么变化？

# Practice Sharing Testimonies练习分享见证

After they’ve had an opportunity to write their testimony, divide the trainees into groups of 2 and have them take turns sharing with each other. Then have the trainees switch partners and repeat a second time. This often seems silly or overly simple. However, most people have never shared like this before so ensuring that they are confident to do so is extremely important.

写完见证后，将受训者分成2人一组，让他们轮流彼此分享。然后，交换组别，再重复第二次分享。这练习的方式看起来简单，但大多数没有分享过的人借着练习，可以确保自己有信心做到，这非常重要。

# Debrief 匯報

Bring the group back together and ask everyone,

“How did it go?”

“Was it harder or easier than you expected?”

“What questions do you have about this process thus far?”

召集大家回来，然後问，

“进展如何？”

“你对刚才的练习有什么想法和回应？”

“你还有什么疑问？”

# Conclusion总结

As we look for people of peace, we use our shema statements to filter for people who may be interested in having a deeper conversation.

当寻找平安之子时，我们会使用示玛声明作为过滤器，来找出感兴趣、可能进行更深入对话的人。

Then as we transition into “Your Story, My Story, His Story,” we begin to ask them about themselves, asking questions along the way. After we’ve listened to them share about themselves, we take the opportunity to share how Jesus has changed our lives. This again is part of the filtering process. If people continue to show interest, we can then share “His Story,” the Gospel, with them or set up a time to meet again to do so, depending on time.

然后，当我们转接到“你的故事、我的故事、祂的故事”时，我们先开始询问他们自己的故事。听完他们的故事后，我们就可以分享刚刚练习的个人见证。这也是过滤过程的一部分。如果确认人们继续有兴趣，我们就可以进一步与他们分享“祂的故事”，或另安排时间再次与他们见面分享。然后，当我们转接到“你的故事、我的故事、祂的故事”时，我们先开始询问他们自己的故事。听完他们的故事后，我们就可以分享刚刚练习的个人见证。这也是过滤过程的一部分。如果确认人们继续有兴趣，我们就可以进一步与他们分享“祂的故事”，或另安排时间再次与他们见面分享。[翻译者注：请看上文所注有关文化差异的关键，在东方的文化中，更有效的顺序是“我的故事、你的故事、祂的故事”。请分享者务必按服事群体的文化处境自行调整顺序。]

In the next session, we will learn and practice a simple tool to share “His Story.”

在下一課中，我们将学习和练习一个简单的工具来分享“祂的故事”。